

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 32



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 57

1. februára 2014

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/50/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 20. januára 2014 o obnovení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie ..... 1

## NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 88/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa podrobne stanovuje postup na zmenu prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 o prístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 89/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8 <sup>(1)</sup> ..... 6
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 90/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje kyselina dekánová ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4, 18 a 19 <sup>(1)</sup> ..... 9

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 91/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje S-metopren ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 <sup>(1)</sup> .....	13
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 92/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje zineb ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 21 <sup>(1)</sup> .....	16
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 93/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje kyselina oktánová ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4 a 18 <sup>(1)</sup> .....	19
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 94/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa schvaľuje jód vrátane polyvinylpyrolidónu jódu ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1, 3, 4 a 22 <sup>(1)</sup> .....	23
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 95/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	27
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 96/2014 z 31. januára 2014, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. februára 2014 .....	29

#### ROZHODNUTIA

2014/51/EÚ:

- |   |                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Rozhodnutie Rady z 28. januára 2014, ktorým sa členské štáty splnomocňujú, aby v záujme Európskej únie ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o dôstojných pracovných podmienkach pre pracovníkov v domácnosti z roku 2011 (dohovor č. 189) ..... | 32 |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

2014/52/EÚ:

- |   |                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Rozhodnutie Rady z 28. januára 2014, ktorým sa členské štáty splnomocňujú, aby v záujme Európskej únie ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o bezpečnosti pri používaní chemických látok pri práci z roku 1990 (dohovor č. 170) ..... | 33 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### ODPORÚČANIA

2014/53/EÚ:

- |   |                                                                                                                                                       |    |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Odporúčanie Komisie z 29. januára 2014 týkajúce sa dôsledkov odobratia volebného práva občanom Únie, ktorí uplatňujú svoje právo na voľný pohyb ..... | 34 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

z 20. januára 2014

**o obnovení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie**

(2014/50/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 186 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Svojím rozhodnutím 2000/742/ES <sup>(2)</sup> Rada schválila uzavretie Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie (ďalej len „dohoda“).
- (2) V článku 12 písm. b) tejto dohody sa ustanovuje, že uvedená dohoda je obnoviteľná spoločnou dohodou strán na ďalšiu dobu piatich rokov. Rozhodnutím 2009/313/ES <sup>(3)</sup> Rada naposledy schválila obnovenie dohody na ďalšiu dobu piatich rokov.
- (3) Na základe spoločného preskúmania dohody vzali obidve strany na vedomie odporúčanie nezávislých expertov, podľa ktorého by sa dohoda v súčasnej podobe mala obnoviť na ďalších päť rokov.
- (4) Zmluvné strany dohody sa domnievajú, že obnovenie dohody by bolo v ich spoločnom záujme.

(5) Obsah obnovej dohody bude identický s obsahom dohody, ktorej platnosť uplynie 20. februára 2014.

(6) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom.

(7) Obnovenie dohody by sa malo schváliť v mene Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje obnovenie Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie na ďalšie obdobie piatich rokov.

## Článok 2

Predseda Rady urobí v mene Únie oznámenie vláde Ruskej federácie, že Únia ukončila svoje vnútorné postupy potrebné na obnovenie dohody v súlade s článkom 12 bodom b) dohody.

## Článok 3

Predseda Rady vykoná v mene Únie toto oznámenie:

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2000/742/ES zo 16. novembra 2000 o uzatvorení Dohody v oblasti vedy a techniky medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie (Ú. v. ES L 299, 28.11.2000, s. 14).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2009/313/ES z 30. marca 2009 o obnovení Dohody o spolupráci v oblasti vedy a techniky medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ruskej federácie (Ú. v. EÚ L 92, 4.4.2009, s. 3).

„V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom a od uvedeného dňa vykonáva všetky práva a preberá všetky záväzky Európskeho spoločenstva. Odkazy na „Európske spoločenstvo“ v texte dohody sa preto tam, kde je to vhodné, považujú za odkazy na „Európsku úniu“.“

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. januára 2014

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
C. ASHTON

---

# NARIADENIA

## VKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 88/2014

z 31. januára 2014,

ktorým sa podrobne stanovuje postup na zmenu prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 28 ods. 5,

keďže:

- (1) Kategórie 1, 2, 3, 4 a 5 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú dôkladne vymedzené, aby sa umožnilo do určitej miery predpokladať vlastnosti látok, ktoré do týchto kategórií spadajú. Podmienkou zaradenia určitej látky do kategórie 6 predmetnej prílohy je predloženie súboru údajov, na základe ktorých je možné vykonať úplné posúdenie rizika vzhľadom na určené použitie. Postup zmeny niektorej z týchto kategórií na požiadanie s cieľom zaradiť do nich účinné látky alebo postup úpravy obmedzení v rámci nich by mal byť transparentný a rovnaký pre všetkých žiadateľov. Preto je vhodné bližšie ho špecifikovať.
- (2) Údaje požadované na zaradenie účinnej látky do prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 by mali byť dostatočné na to, aby sa na ich základe dalo preukázať, že daná látka nevyvoláva obavy v zmysle článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012.
- (3) V záujme dôslednosti by postup predkladania a validácie žiadostí o zaradenie účinnej látky do prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 mal byť rovnaký ako postup predkladania a validácie žiadostí o schválenie účinnej látky. Ak si však postup pri zaraďovaní prípadne vyžaduje predloženie menšieho okruhu údajov, mal by sa postup hodnotenia zodpovedajúcim spôsobom prispôbiť.

- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky uvedené v článku 82 ods. 1 nariadenia (ES) č. 528/2012,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

#### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú postupy, ktoré je potrebné dodržať na účely zmeny prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 na požiadanie zo strany žiadateľa s cieľom

- a) zaradiť účinné látky do kategórií 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6 predmetnej prílohy v súlade s článkom 28 ods. 1 uvedeného nariadenia alebo
- b) vykonať zmeny pri príslušných obmedzeniach v týchto kategóriách.

### Článok 2

#### Požiadavky na údaje v žiadostiach

Žiadosti o zaradenie účinnej látky alebo o vykonanie zmeny podľa článku 1 obsahujú informácie špecifikované v prílohe k tomuto nariadeniu.

### Článok 3

#### Predkladanie a validácia žiadostí

1. Postup stanovený v článku 7 ods. 1 a 2, článku 7 ods. 3 tretom pododseku a v článku 7 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa uplatňuje pri predkladaní žiadostí o zaradenie účinnej látky alebo vykonanie zmeny podľa článku 1 tohto nariadenia.

2. Keď sa žiadosť týka kategórie 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012, na validáciu žiadosti sa uplatňuje článok 7 ods. 3 prvý a druhý pododsek a článok 7 ods. 4 a 5 uvedeného nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

## Článok 4

**Hodnotenie žiadostí**

1. Hodnotiaci príslušný orgán posúdi, či existujú dôkazy, že látka nevyvoláva obavy v zmysle článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, a prípadne aké obmedzenia by sa mali vzťahovať na jej použitie. Hodnotiacu správu a závery svojho hodnotenia zasiela Európskej chemickej agentúre zriadenej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006<sup>(1)</sup> (ďalej len „agentúra“). Pri žiadosti o zaradenie do kategórií 1, 2, 3, 4 alebo 5 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa hodnotiacia správa a závery predložia do 180 dní od uhradenia poplatkov uvedených v článku 7 ods. 3 treťom pododseku uvedeného nariadenia. Pri žiadosti o zaradenie do kategórie 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa hodnotiacia správa a závery predložia do 365 dní od validácie predmetnej žiadosti.

Pred tým, ako hodnotiaci príslušný orgán predloží svoje závery agentúre, poskytne žiadateľovi možnosť, aby do 30 dní predložil k hodnotiacej správe a záverom hodnotenia písomné pripomienky. Hodnotiaci príslušný orgán tieto pripomienky pri finalizácii svojho hodnotenia náležite zohľadní.

2. Ak sa ukáže, že na vykonanie hodnotenia sú potrebné doplňujúce informácie, hodnotiaci príslušný orgán požiada žiadateľa o predloženie takýchto informácií v určenej lehote a informuje o tejto skutočnosti agentúru. Lehoty uvedené v odseku 1 tohto článku sa pozastavia odo dňa požiadania o doplňujúce informácie až do dátumu ich doručenia. Obdobie pozastavenia nepresiahne celkový počet 180 dní, ak si to nevyžiada charakter požadovaných informácií alebo výnimočné okolnosti.

3. Na požiadanie zo strany žiadateľa žiadosť týkajúca sa zaradenia účinnej látky do kategórie 1, 2, 3, 4 alebo 5 v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012, ktorá v nadväznosti na žiadosť o dodatočné údaje podľa odseku 2 úplne spĺňa požiadavky článku 6 nariadenia (EÚ) č. 528/2012,

a) sa považuje za žiadosť o zaradenie do kategórie 6 v prílohe I k uvedenému nariadeniu a

b) podlieha validácii v súlade s článkom 3 ods. 2.

4. Agentúra zohľadní závery hodnotiaceho príslušného orgánu a vypracuje stanovisko uvedené v článku 28 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, ktoré Komisii predloží v prípade žiadosti o zaradenie látky do kategórie 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 do 270 dní od doručenia záverov hodnotenia a do 180 dní v prípade žiadosti o zaradenie látky do kategórií 1, 2, 3, 4 alebo 5 prílohy I k uvedenému nariadeniu.

## Článok 5

**Stanoviská agentúry vhodné ako základ rozhodnutí Komisie**

Za predpokladu, že existujú dôkazy, že účinná látka nevyvoláva obavy v zmysle článku 28 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, Komisia môže podľa uvedeného článku prijať rozhodnutie o zmene prílohy I k uvedenému nariadeniu v zmysle uvedenom v článku 1 tohto nariadenia v prípadoch, keď agentúra predložila stanovisko podľa

a) článku 4 ods. 4 tohto nariadenia;

b) článku 8 ods. 4 nariadenia 528/2012 alebo

c) jedného z aktov stanovených v článku 89 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

## Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

## PRÍLOHA

**Požiadavky na údaje potrebné na zaradenie účinnej látky do prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012**

## ODDIEL A

**Údaje potrebné na zaradenie látok do kategórií 1, 2, 3, 4 alebo 5**

1. V žiadosti o zaradenie účinnej látky do kategórií 1, 2, 3, 4 alebo 5 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa špecifikuje príslušná kategória, o akú látku ide, aké je určené použitie produktov, o autorizáciu ktorých sa bude žiadať, a uvádzajú sa v nich nesporné dôkazy preukazujúce:

- a) že látka zodpovedá opisu príslušnej kategórie a
- b) že odborníci dospeli k fundovanému konsenzu, že látka nevyvoláva obavy v zmysle článku 28 ods. 2 uvedeného nariadenia.

Dôkazy uvedené v písm. b) zahŕňajú všetky relevantné údaje o predmetnej látke uverejnené v literatúre a všetky relevantné údaje o látke, ku ktorým dospel žiadateľ. Rovnako môžu obsahovať analogické závery na základe chemických analógov/homológov, predpovede o (Q)SAR, údaje z existujúcich štúdií, štúdií *in vitro*, historické údaje o ľuďoch alebo závery iných regulačných orgánov alebo rámcov.

2. Odchylné od ods. 1 písm. b), ak neexistuje nesporný dôkaz, že odborníci dospeli k fundovanému konsenzu vzhľadom na jeden alebo viacero sledovaných parametrov, v žiadosti sa pri týchto sledovaných parametroch uvedú všetky dodatočné údaje potrebné na preukázanie toho, že látka nevyvoláva obavy v zmysle článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

## ODDIEL B

**Údaje potrebné na zaradenie látok do kategórie 6**

V žiadosti o zaradenie účinnej látky do kategórie 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa uvedú údaje podľa článku 6 uvedeného nariadenia v záujme posúdenia rizika podľa aktuálneho stavu vedomostí.

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 89/2014**

**z 31. januára 2014,**

**ktorým sa schvaľuje bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) ako existujúca aktívna látka  
na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

13. decembra 2013 začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky do hodnotiacej správy.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam obsahuje aj bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO).

(2) Bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) bola hodnotená v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES z hľadiska použitia vo výrobkoch typu 8 (prostriedky na ochranu dreva) vymedzených v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 8 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.

(3) Ako spravodajský členský štát bolo určené Rakúsko, ktoré v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 25. februára 2008 Komisii správu zodpovedného orgánu spolu s odporúčaním.

(4) Členské štáty a Komisia uvedenú správu zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania

(5) Z uvedenej správy vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných vo výrobkoch typu 8 obsahujúcich bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) možno vychádzať z toho, že spĺňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES.

(6) Preto je vhodné schváliť bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) na používanie v biocídnych výrobkoch typu 8.

(7) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.

(8) Schváleniu aktívnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby členské štáty, zainteresované strany a v prípade potreby aj Komisia mali dostatok času pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Bis(N-cyklohexyl-diazénium-dioxy)-meď (Cu-HDO) sa schvaľuje ako aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).



Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
Cu-HDO	Názov IUPAC: bis(N-cyklohexyl-diazé- nium-dioxy)-meď  EC č.: neuvádza sa  CAS č.: 312600-89-8	981 g/kg	1. septembra 2015	31. augusta 2025	8	V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.  Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:  1. Pre priemyselných používateľov sa musia zaviesť bezpečné prevádzkové postupy a primerané organizačné opatrenia. Ak nie je možné znížiť expozíciu na prijateľnú úroveň iným spôsobom, výrobky sa musia používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.  2. Prijmú sa vhodné opatrenia na zmiernenie rizika s cieľom ochrany pôdneho a vodného prostredia. Na označeniach a prípadne poskytnutých kartách bezpečnostných údajov autorizovaných výrobkov sa musí uviesť, že priemyselná aplikácia sa vykonáva v rámci uzavretej oblasti alebo na nepriepustnom tvrdom povrchu so spevnenými okrajmi, že čerstvo ošetrované drevo sa v záujme prevencie priamych únikov do pôdy alebo vody po ošetroaní skladuje pod ochranným krytom alebo na nepriepustnom tvrdom povrchu alebo oboma spôsobmi a že akékoľvek úniky, ku ktorým dôjde pri aplikácii výrobku, sa zachytávajú na účely opätovného použitia alebo likvidácie.

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická rovnocennosť s hodnotenou aktívnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 90/2014**

z 31. januára 2014,

**ktorým sa schvaľuje kyselina dekánová ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4, 18 a 19**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam obsahuje aj kyselinu dekánovú.
- (2) Kyselina dekánová bola v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES hodnotená z hľadiska použitia vo výrobkoch typu 4 (dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravy a krmiva), výrobkoch typu 18 (insekticídy, akaricídy a produkty na kontrolu iných článkonožcov) a výrobkoch typu 19 (repelenty a atraktanty) vymedzených v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 4, 18 a 19 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Ako spravodajský štát bolo určené Rakúsko, ktoré v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 7. decembra 2010 Komisii správy zodpovedného orgánu spolu s odporúčaniami.
- (4) Členské štáty a Komisia uvedené správy zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania začlenili 13. decembra 2013 v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky do dvoch hodnotiacich správ.

- (5) Z uvedenej správy vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných vo výrobkoch typu 4, 18 a 19 obsahujúcich kyselinu dekánovú možno vychádzať z toho, že spĺňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES.
- (6) Preto je vhodné schváliť kyselinu dekánovú na používanie v biocídnych výrobkoch typu 4, 18 a 19.
- (7) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.
- (8) Pokiaľ ide o používanie vo výrobkoch typu 4, hodnotenie sa netýkalo použitia biocídnych výrobkov s obsahom kyseliny dekánovej v materiáloch a predmetoch, ktoré sú určené na priamy či nepriamy styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004<sup>(4)</sup>. V prípade týchto materiálov môže byť nutné stanoviť konkrétne limity na ich prechod do potravín podľa článku 5 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 1935/2004. Takéto použitie by teda nemalo byť predmetom schválenia s výnimkou prípadov, keď Komisia stanovila takéto limity alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.
- (9) Schváleniu aktívnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby členské štáty, zainteresované strany a v prípade potreby aj Komisia mali dostatok času pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Kyselina dekánová sa schvaľuje ako aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4, 18 a 19, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky (1)	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky (2)
Kyselina dekánová	Názov IUPAC:  kyselina n-dekánová  číslo EC: 206-376-4  číslo CAS: 334-48-5	985 g/kg	1. septembra 2015	31. augusta 2025	4	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p> <p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <p>Pre priemyselných alebo profesionálnych používateľov sa musia zaviesť bezpečné prevádzkové postupy a primerané organizačné opatrenia. Ak nemožno znížiť expozíciu na prijateľnú úroveň iným spôsobom, výrobky sa musia používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.</p> <p>V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 (3) alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 (4), pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.</p> <p>Biocídne výrobky s obsahom kyseliny dekánovej nesmú byť súčasťou materiálov a predmetov určených na styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1935/2004. Výnimku predstavujú prípady, keď Komisia stanovila konkrétne limity prechodu kyseliny dekánovej do potravín alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.</p>
					18	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p> <p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <p>Autorizácie výrobkov na neprofesionálne použitie sú podmienené použitím takého balenia, ktorým sa minimalizuje expozícia používateľov. Výnimku predstavujú prípady, keď sa v žiadosti o autorizáciu výrobku preukáže, že riziká pre ľudské zdravie možno na prijateľnú úroveň znížiť iným spôsobom.</p>

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
						V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia (ES) č. 470/2009 alebo nariadenia (ES) č. 396/2005, pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.
					19	V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická rovnocennosť s hodnotenou aktívnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 91/2014

z 31. januára 2014,

ktorým sa schvaľuje S-metoprén ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania 13. decembra 2013 začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky do hodnotiacej správy.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam zahŕňa aj S-metoprén.

(2) S-metoprén bol v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES hodnotený z hľadiska jeho použitia vo výrobkoch typu 18 (insekticídy, akaricídy a produkty na kontrolu iných článkonožcov) vymedzených v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 18 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.

(3) Ako spravodajský členský štát bolo určené Írsko a v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 29. októbra 2010 Komisii správu zodpovedného orgánu spolu s odporúčaním.

(4) Členské štáty a Komisia uvedenú správu zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4

(5) Z uvedenej správy vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných vo výrobkoch typu 18 obsahujúcich S-metoprén možno vychádzať z toho, že spĺňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES.

(6) Preto je vhodné schváliť S-metoprén na používanie v biocídnych výrobkoch typu 18.

(7) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.

(8) Schváleniu aktívnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby členské štáty, zainteresované strany, a v prípade potreby aj Komisia, mali dostatok času pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

S-metoprén sa schvaľuje ako aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(1) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---



## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
S-metoprén	Názov IUPAC: izopropyl-(2E,4E,7S)-11- metoxy-3,7,11-trimetyl-2,4- dodekadienoát  EC č.: neuvádza sa  CAS č.: 65733-16-6	950 g/kg	1. septembra 2015	31. augusta 2025	18	V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozi- ciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.  Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:  V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maxi- málnych hladín reziduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 <sup>(3)</sup> alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 <sup>(4)</sup> , pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická rovnocennosť s hodnotenou aktívnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov reziduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách reziduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 92/2014

z 31. januára 2014,

ktorým sa schvaľuje zineb ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 21

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam zahŕňa aj zineb.
- (2) Zineb bol hodnotený v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES z hľadiska jeho použitia vo výrobkoch typu 21 – výrobky proti hnilobe tak, ako sa vymedzuje v prílohe V k uvedenej smernici, čo zodpovedá výrobkom typu 21 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Írsko bolo vymenované ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 29. marca 2011 Komisii správu zodpovedného orgánu spolu s odporúčaním.
- (4) Členské štáty a Komisia uvedenú správu zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania stali na zasadnutí Stáleho výboru pre biocídne výrobky 13. decembra 2013 súčasťou hodnotiacej správy.

- (5) Z uvedenej správy vyplýva, že možno očakávať, že biocídne výrobky s obsahom zinebu, ktoré sa používajú vo výrobkoch typu 21, splnia požiadavky stanovené v článku 5 smernice 98/8/ES za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu. Preto je vhodné schváliť zineb na použitie v biocídnych výrobkoch typu 21.
- (6) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.
- (7) Pred schválením účinnej látky by sa mala poskytnúť primeraná lehota, v ktorej by sa členské štáty, zainteresované strany a v prípade potreby i Komisia mohli pripraviť na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Zineb sa schvaľuje ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 21, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty účinnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Druh výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
Zineb	Názov IUPAC:  komplex kyseliny etylénbis- ditiokarbamovej so zinkom (ditiokarbamát) (polymér)  EC č.: 235-180-1  CAS č.: 12122-67-7	940 g/kg	1. januára 2016	31. decembra 2025	21	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozi- ciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p> <p>Osoby, ktoré sprístupňujú výrobky s obsahom zinebu na trh pre neprofesionálnych používateľov, musia zabezpečiť, aby tieto výrobky boli dodávané s vhodnými rukavicami.</p> <p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pre priemyselných používateľov sa musia zaviesť bezpečné prevádzkové postupy a primerané organizačné opatrenia. Ak nie je možné znížiť expozíciu na prijateľnú úroveň iným spôsobom, výrobky sa musia používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.</li> <li>2. Na etiketách a pokynoch na používanie (ak sú k dispozícii) musí byť uvedené upozornenie, aby sa v blízkosti nenachádzali deti, kým nebudú ošetrované povrchy suché.</li> <li>3. Na etiketách a kartách bezpečnostných údajov (ak sú k dispozícii) schválených výrobkov musí byť uvedené, že činnosti súvisiace s používaním, údržbou a opravou sa musia vykonávať v uzavretej oblasti na nepriepustnom tvrdom povrchu so spevnenými okrajmi alebo na pôde pokrytej nepriepustným nepremokavým materiá- lom, aby sa predišlo únikom a aby sa minimalizovali emisie do životného prostredia, a že akékoľvek úniky alebo odpad s obsahom zinebu musia byť zachytené na účely opätovného použitia alebo likvidácie.</li> <li>4. V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 <sup>(3)</sup> alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 <sup>(4)</sup>, pričom sa prijímajú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.</li> </ol>

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné číslo	Minimálny stupeň čistoty účinnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Druh výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
						Ak bol výrobok ošetrovaný zinebom alebo ak je zineb úmyselne jeho súčasťou a všade tam, kde je to potrebné vzhľadom na možnosť kontaktu s pokožkou, ako aj na možnosť uvoľnenia zinebu za bežných podmienok používania, musí osoba zodpovedná za uvedenie ošetrovaného výrobku na trh zabezpečiť, aby etiketa obsahovala informácie o riziku senzibilizácie pokožky, ako aj informácie, na ktoré odkazuje článok 58 ods. 3 druhý pododsek nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty účinnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Účinná látka vo výrobku uvedenom na trh môže mať rovnaký alebo odlišný stupeň čistoty, ak sa preukázalo, že je technologicky rovnocenná s vyhodnotenou činnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 93/2014

z 31. januára 2014,

ktorým sa schvaľuje kyselina októanová ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4 a 18

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

13. decembra 2013 začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky do dvoch hodnotiacich správ.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam obsahuje aj kyselinu októanovú.
- (2) Kyselina októanová bola v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES hodnotená z hľadiska použitia vo výrobkoch typu 4 (dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravy a krmiva) a výrobkoch typu 18 (insekticídy, akaricídy a produkty na kontrolu iných článkonožcov) vymedzených v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 4 a 18 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Ako spravodajský štát bolo určené Rakúsko, ktoré v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 7. decembra 2010 Komisii správy zodpovedného orgánu spolu s odporúčaniami.
- (4) Členské štáty a Komisia uvedené správy zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania

- (5) Z uvedených správ vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných vo výrobkoch typu 4 a 18 obsahujúcich kyselinu októanovú možno vychádzať z toho, že splňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES.
- (6) Preto je vhodné schváliť kyselinu októanovú na používanie v biocídnych výrobkoch typu 4 a 18.
- (7) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.
- (8) V prípade použitia vo výrobkoch typu 4 sa hodnotenie netýkalo použitia biocídnych výrobkov s obsahom kyseliny októanovej v materiáloch a predmetoch, ktoré sú určené na priamy či nepriamy styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004<sup>(4)</sup>. V prípade týchto materiálov môže byť nutné stanoviť konkrétne limity na ich prechod do potravín podľa článku 5 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 1935/2004. Takéto použitie by teda nemalo byť predmetom schválenia s výnimkou prípadov, keď Komisia stanovila takéto limity alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.
- (9) Schváleniu aktívnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby členské štáty, zainteresované strany a v prípade potreby aj Komisia mali dostatok času pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Kyselina oktánová sa schvaľuje ako aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 4 a 18, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
Kyselina oktanová	Názov IUPAC:  kyselina n-oktanová  číslo EC: 204-677-5  číslo CAS: 124-07-2	993 g/kg	1. septembra 2015	31. augusta 2025	4	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, ktoré však nie sú predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p> <p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pre priemyselných používateľov sa musia zaviesť bezpečné prevádzkové postupy a primerané organizačné opatrenia. Ak nemožno znížiť expozíciu na prijateľnú úroveň iným spôsobom, výrobky sa musia používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.</li> <li>2. V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 <sup>(3)</sup> alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 <sup>(4)</sup>, pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.</li> <li>3. Biocídne výrobky s obsahom kyseliny oktanovej nesmú byť súčasťou materiálov a predmetov určených na styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1935/2004. Výnimku predstavujú prípady, keď Komisia stanovila konkrétne limity prechodu jódou do potravín alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.</li> </ol>
					18	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p>

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné číslo	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
						<p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1397 284 2027 416">1. Autorizácie výrobkov na neprofesionálne použitie sú podmienené balením, ktorým sa minimalizuje expozícia používateľov. Výnimku predstavujú prípady, keď sa v žiadosti o autorizáciu výrobku preukáže, že riziká pre ľudské zdravie možno na prijateľnú úroveň znížiť iným spôsobom.</li> <li data-bbox="1397 464 2027 639">2. V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia (ES) č. 470/2009 alebo nariadenia (ES) č. 396/2005, pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.</li> </ol>

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická rovnocennosť s hodnotenou aktívnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).



**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 94/2014**

z 31. januára 2014,

**ktorým sa schvaľuje jód vrátane polyvinylpyrolidónu jódu ako existujúca aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1, 3, 4 a 22**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007<sup>(2)</sup> sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(3)</sup>. Tento zoznam obsahuje aj jód.
- (2) Jód bol v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES hodnotený z hľadiska použitia vo výrobkoch typu 1 (biocídne výrobky osobnej hygieny človeka), výrobkoch typu 3 (biocídne výrobky veterinárnej hygieny), výrobkoch typu 4 (dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravy a krmiva) a výrobkoch typu 22 (tekutiny na balzamovanie a vypchávanie) vymedzených v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 1, 3, 4 a 22 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Z údajov predložených na účely hodnotenia bolo možné dospieť k záverom aj pre polyvinylpyrolidón jódu.
- (4) Ako spravodajský štát bolo určené Švédsko, ktoré v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 20. apríla 2011 Komisii správu zodpovedného orgánu spolu s odporúčaniami.

(5) Členské štáty a Komisia uvedenú správu zodpovedného orgánu preskúmali. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa výsledky preskúmania 13. decembra 2013 začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky do hodnotiacej správy.

(6) Z uvedenej správy vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných vo výrobkoch typu 1, 3, 4 a 22 a obsahujúcich jód možno vychádzať z toho, že spĺňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES, za predpokladu, že sú splnené podmienky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

(7) Preto je vhodné schváliť jód vrátane polyvinylpyrolidónu jódu na používanie v biocídnych výrobkoch typu 1, 3, 4 a 22.

(8) Keďže hodnotenie sa netýkalo nanomateriálov, schválenie by sa v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 nemalo na tieto materiály vzťahovať.

(9) Hodnotenie sa netýkalo použitia biocídnych výrobkov s obsahom jódu v materiáloch a predmetoch, ktoré sú určené na priamy či nepriamy styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004<sup>(4)</sup>. V prípade týchto materiálov môže byť nutné stanoviť konkrétne limity na ich prechod do potravín podľa článku 5 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 1935/2004. Takéto použitie by teda nemalo byť predmetom schválenia s výnimkou prípadov, keď Komisia stanovila takéto limity alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.

(10) Schváleniu aktívnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby členské štáty, zainteresované strany a v prípade potreby aj Komisia mali dostatok času pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Jód vrátane polyvinylpyrolidónu jódu sa schvaľuje ako aktívna látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1, 3, 4 a 22, pričom platia špecifikácie a podmienky uvedené v prílohe.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
Jód (vrátane polyvinylpyrolidónu jódu)	Názov IUPAC: jód	995 g/kg jódu  pre polyvinylpyrolidón jódu: obsah jódu musí mať čistotu 995 g/kg	1. septembra 2015	31. augusta 2025	1	V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.
	3				V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.  Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:  V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 <sup>(3)</sup> alebo nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 <sup>(4)</sup> , pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.	
	4				V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.  Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:  1. V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v zmysle nariadenia (ES) č. 470/2009 alebo nariadenia (ES) č. 396/2005, pričom sa prijímú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.  2. Výrobky s obsahom jódu nesmú byť súčasťou materiálov a predmetov určených na styk s potravinami v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1935/2004. Výnimku predstavujú prípady, keď Komisia stanovila konkrétne limity prechodu jódu do potravín alebo v zmysle daného nariadenia rozhodla o tom, že nie sú potrebné.	
číslo EC: 231-442-4  číslo CAS: 7553-56-2  Názov IUPAC:  polyvinylpyrolidón jódu  číslo EC: neuplatňuje sa  číslo CAS: 25655-41-8						

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky <sup>(2)</sup>
					22	<p>V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť venuje expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no nie je predmetom hodnotenia rizika na úrovni Únie spojeného s aktívnou látkou.</p> <p>Autorizácie sa udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok:</p> <p>Pre priemyselných používateľov sa musia zaviesť bezpečné prevádzkové postupy a primerané organizačné opatrenia. Ak nemožno znížiť expozíciu na prijateľnú úroveň iným spôsobom, výrobky sa musia používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.</p>

<sup>(1)</sup> Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na hodnotenie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická rovnocennosť s hodnotenou aktívnou látkou.

<sup>(2)</sup> V záujme uplatňovania spoločných zásad uvedených v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 95/2014****z 31. januára 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

Za Komisiu  
v mene predseduJerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	62,3
	MA	49,8
	SN	151,7
	TN	92,7
	TR	91,9
	ZZ	89,7
0707 00 05	MA	158,2
	TR	126,8
	ZZ	142,5
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	54,8
	TR	134,3
	ZZ	94,6
0805 10 20	EG	48,5
	IL	67,0
	MA	57,2
	TN	53,8
	TR	75,7
	ZZ	60,4
0805 20 10	CN	72,7
	IL	140,3
	MA	76,8
	ZZ	96,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	59,8
	EG	21,7
	IL	101,4
	JM	118,0
	KR	142,8
	MA	118,8
	PK	34,5
	TR	80,1
	ZZ	84,6
	0805 50 10	TR
ZZ		75,9
0808 10 80	CA	92,6
	CN	70,5
	MK	28,7
	US	202,8
	ZZ	98,7
0808 30 90	CN	64,4
	TR	116,3
	US	118,8
	ZZ	99,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 96/2014

z 31. januára 2014,

ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. februára 2014

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovoznú clá pre sektor obilnín <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre tieto produkty pri dovoze, zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
- (4) Na obdobie od 1. februára 2014 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novostanovené clá.
- (5) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Od 1. februára 2014 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu

Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007, uplatniteľné od 1. februára 2014**

Číselný znak KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	PŠENICA (obyčajná) tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROK, zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

<sup>(1)</sup> Dovožca môže v súlade s článkom 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieliv,
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Dánsku, v Estónsku, v Írsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku, vo Švédsku, v Spojenom kráľovstve alebo v atlantických prístavoch na Iberskom polostrove a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán.

<sup>(2)</sup> Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.



## PRÍLOHA II

## Podklady na výpočet ciel stanovených v prílohe I

17.1.2014-30.1.2014

1. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

	Obyčajná pšenica <sup>(1)</sup>	Kukurica	Pšenica tvrdá vysokiej kvality	Pšenica tvrdá strednej kvality <sup>(2)</sup>	Pšenica tvrdá nízkej kvality <sup>(3)</sup>
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kvotácia	178,81	123,92	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	269,30	259,30	239,30
Prémia – Záliv	132,96	25,42	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].<sup>(2)</sup> Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].<sup>(3)</sup> Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].

2. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady na prepravu: Mexický záliv – Rotterdam: 18,21 EUR/t

Náklady na prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam: — EUR/t

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 28. januára 2014,

ktorým sa členské štáty splnomocňujú, aby v záujme Európskej únie ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o dôstojných pracovných podmienkach pre pracovníkov v domácnosti z roku 2011 (dohovor č. 189)

(2014/51/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 153 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Európsky parlament, Rada a Komisia podporujú ratifikáciu medzinárodných dohovorov o práci, ktoré Medzinárodná organizácia práce označila za aktuálne, čím prispievajú k úsiliu Európskej únie zabezpečiť dôstojnú prácu všetkým ľuďom v Únii, ako aj mimo nej, ktorého dôležitou súčasťou je zlepšovanie pracovných podmienok pracovníkov.
- (2) Väčšinu pravidiel stanovených v Dohovore Medzinárodnej organizácie práce č. 189 o dôstojných pracovných podmienkach pre pracovníkov v domácnosti z roku 2011 (ďalej len „dohovor“) do veľkej miery pokrýva *acquis* Únie v oblastiach sociálnej politiky, boja proti diskriminácii, justičnej spolupráce v trestnoprávných veciach a azylu a prisťahovalectva.
- (3) Ustanovenia dohovoru týkajúce sa ochrany migrujúcich pracovníkov v domácnosti potenciálne vplyvajú na slobodu pohybu pracovníkov – oblasť, ktorá patrí do výlučnej právomoci Únie.
- (4) Niektoré časti dohovoru preto spadajú do právomoci Únie a členské štáty nesmú mimo inštitucionálneho

rámca Únie v súvislosti s týmito časťami prijímať žiadne záväzky.

- (5) Európska únia nemôže dohovor ratifikovať, pretože jeho stranami môžu byť len členské štáty.
- (6) V tejto situácii musia členské štáty a inštitúcie Únie pri ratifikácii dohovoru spolupracovať.
- (7) Rada by preto mala splnomocniť členské štáty, ktoré sú viazané právom Únie týkajúcim sa minimálnych požiadaviek v oblasti pracovných podmienok, aby dohovor ratifikovali v záujme Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Členské štáty sa týmto splnomocňujú, aby ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o dôstojných pracovných podmienkach pre pracovníkov v domácnosti z roku 2011 (dohovor č. 189), pokiaľ ide o časti spadajúce do právomoci, ktorá bola na Úniu prenesená zmluvami.

### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. januára 2014

Za Radu  
predseda  
G. STOURNARAS

## ROZHODNUTIE RADY

z 28. januára 2014,

ktorým sa členské štáty splnomocňujú, aby v záujme Európskej únie ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o bezpečnosti pri používaní chemických látok pri práci z roku 1990 (dohovor č. 170)

(2014/52/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Európsky parlament, Rada a Komisia podporujú ratifikáciu medzinárodných dohovorov o práci, ktoré Medzinárodná organizácia práce označila za aktuálne, čím prispievajú k úsiliu Európskej únie o podporu dôstojnej práce pre všetkých ľudí v Únii, ako aj mimo nej, ktorej dôležitou súčasťou je ochrana a zlepšovanie zdravia a bezpečnosti pracovníkov.
- (2) Ustanovenia časti III Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 170 o bezpečnosti pri používaní chemických látok pri práci z roku 1990 (ďalej len „dohovor“) sú do veľkej miery zahrnuté v *aquis* Únie o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení v oblasti klasifikácie, označovania a balenia, ktoré sa vypracúvajú od roku 1967 a ďalej konsolidujú.
- (3) Časť dohovoru preto patria do právomoci Únie a členské štáty nesmú v súvislosti s týmito časťami prijímať žiadne záväzky nad inštitucionálny rámec Únie.

(4) Európska únia nemôže dohovor ratifikovať, pretože jeho stranami môžu byť len členské štáty.

(5) V tejto situácii, pokiaľ ide o ratifikáciu dohovoru, musia členské štáty a inštitúcie Únie spolupracovať.

(6) Rada by preto mala splnomocniť členské štáty, ktoré sú viazané právnymi predpismi o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení v oblasti klasifikácie, označovania a balenia, aby v záujme Únie dohovor ratifikovali,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Členské štáty sa týmto splnomocňujú, pokiaľ ide o časti spadajúce podľa zmlúv do právomoci Únie, aby ratifikovali Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o bezpečnosti pri používaní chemických látok pri práci z roku 1990 (dohovor č. 170).

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. januára 2014

Za Radu  
predseda  
G. STOURNARAS

# ODPORÚČANIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 29. januára 2014

týkajúce sa dôsledkov odobratia volebného práva občanom Únie, ktorí uplatňujú svoje právo na voľný pohyb

(2014/53/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Lisabonskou zmluvou sa posilňuje úloha občanov Únie ako politických aktérov, pričom sa vytvára silná väzba medzi občanmi, uplatňovaním ich politických práv a demokratickým životom Únie. Podľa článku 10 ods. 1 a 3 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ) je fungovanie Únie založené na zastupiteľskej demokracii a každý občan Únie má právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie. V článku 10 ods. 2 Zmluvy o EÚ, ktorý stelesňuje tieto zásady, sa stanovuje, že občania sú na úrovni Únie priamo zastúpení v Európskom parlamente a že hlavy štátov alebo predsedovia vlád a ich vlády, ktorí zastupujú členské štáty v Európskej rade a v Rade, sa sami osebe demokraticky zodpovedajú buď svojim národným parlamentom, alebo svojim občanom.
- (2) Podľa článku 20 ZFEÚ občianstvo Únie dopĺňa štátne občianstvo.
- (3) Článkom 21 ZFEÚ a článkom 45 Charty základných práv Európskej únie sa občanom EÚ udeľuje právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať na území členských štátov Európskej únie.
- (4) Cieľom tohto odporúčania je posilniť právo občanov EÚ, ktorí využívajú svoje právo slobodne sa pohybovať na území Únie, zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a členských štátov.
- (5) Ako sa zdôrazňuje v Správe o občianstve EÚ za rok 2010<sup>(1)</sup> jedným z problémov, s ktorým sa stretávajú občania Únie z určitých členských štátov ako politickí aktéri v rámci Únie, je strata práva voliť (je im „odobraté volebné právo“) v celoštátnych voľbách ich domovského členského štátu, ak sa určité obdobie zdržiavajú na území iného členského štátu.
- (6) Žiadny členský štát nedisponuje v súčasnosti všeobecnou politikou, ktorou by sa občanom Únie z iných členských štátov s bydliskom na území daného štátu priznávalo právo voliť v celoštátnych voľbách. V dôsledku toho občania Únie, ktorým bolo odobraté volebné právo, obvykle nemajú právo voliť v celoštátnych voľbách v žiadnom členskom štáte.
- (7) Súčasnú situáciu možno považovať za nezlučiteľnú so základnou premisou občianstva Únie, a to konkrétne, že má ísť o občianstvo, ktoré dopĺňa štátne občianstvo a občanom Únie má zabezpečovať ďalšie práva. V tomto prípade však môže výkon práva na voľný pohyb viesť k strate práva na účasť na politickom dianí.
- (8) Navyše, hoci si občania Únie, ktorí sú takto pozbavení volebného práva, uchovávajú právo voliť poslancov Európskeho parlamentu, nemajú právo zúčastňovať sa na vnútroštátnych postupoch vedúcich k zostaveniu vlád členských štátov, zo zástupcov ktorých je zložená Rada, druhý spoluzakonodarca Únie.
- (9) Stratu práva voliť v celoštátnych voľbách v krajine pôvodu z dôvodu výkonu práva voľného pohybovania sa v rámci štátov Únie vnímajú občania Únie ako medzeru v ich politických právach.
- (10) V Správe o občianstve EÚ za rok 2010 „Občania EÚ: vaše práva, vaša budúcnosť“<sup>(2)</sup> Komisia zdôrazňuje, že plná účasť občanov Únie na demokratickom živote Únie na všetkých úrovniach je samotným základom občianstva Únie. Komisia oznámila, že navrhne konštruktívne spôsoby ako umožniť občanom EÚ žijúcim v inom členskom štáte plne sa zúčastňovať na demokratickom živote EÚ tým, že si uchovajú právo voliť v celoštátnych voľbách vo svojej krajine pôvodu.
- (11) Právo voliť je základným občianskym právom. Ako uznáva Európsky súd pre ľudské práva, právo voliť nie je privilegium. Každý všeobecný, automatický a nerozlišujúci odklon od zásady všeobecného volebného práva prináša riziko oslabenia demokratickej právoplatnosti takto zvoleného zákonodarného zboru, a tým aj zákonov, ktoré schvaľuje<sup>(3)</sup>. V demokratickom štáte by sa teda malo uplatňovať čo najširším spôsobom. Tento

<sup>(1)</sup> KOM(2010) 603.

<sup>(2)</sup> COM(2013) 269.

<sup>(3)</sup> Rozsudok Európskeho súdu pre ľudské práva zo 7. mája 2013 v prípade Shindler.

- súd okrem toho zistil, že existuje jasný trend v prospech toho, aby sa štátnym príslušníkom, ktorí vo svojej krajine pôvodu nemajú bydlisko, v tejto krajine umožnilo voliť; aj keď v tejto otázke žiadny spoločný európsky prístup doposiaľ neexistuje.
- (12) Podľa pravidiel, ktoré sú v súčasnosti platné v niektorých členských štátoch, môže nastať situácia, keď občania Únie s bydliskom v inom členskom štáte môžu prísť o svoje hlasovacie právo iba z toho dôvodu, že sa určité obdobie zdržiavajú v zahraničí. To vychádza z predpokladu, že pobyt v zahraničí trvajúci určitý čas znamená, že bola pretrhnutá väzba s politickým dňom v krajine pôvodu. Tento predpoklad však nie je v každom jednotlivom prípade správny. Preto by bolo vhodné dať občanom, ktorým hrozí, že by im mohlo byť odobraté volebné právo, možnosť preukázať svoj trvalý záujem o politické dianie v členskom štáte, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.
- (13) Občania Únie s bydliskom v inom členskom štáte môžu udržiavať celoživotné a úzke väzby so svojou krajinou pôvodu a môžu byť naďalej priamo ovplyvňovaní zákonmi prijatými na základe legislatívneho postupu danej krajiny. Vďaka rozšírenému prístupu k televíznej vysielaniu za hranicami a dostupnosti internetu a ďalších internetových a mobilných komunikačných technológií je jednoduchšie ako kedykoľvek predtým pozorne sledovať sociálny a politický vývoj v domovskom členskom štáte a zúčastňovať sa na ňom.
- (14) Účel politik, ktoré občanom odobierajú volebné právo, by sa mal prehodnotiť so zreteľom na súčasné sociálnoekonomické a technologické skutočnosti, súčasný trend smerujúci k inkluzívnej politickej účasti a súčasný stav európskej integrácie, ako aj na prvoradý význam práva zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a práva na voľný pohyb.
- (15) Inkluzívnejší a primeranejší prístup by spočíval v tom, že sa zabezpečí, aby si občania, ktorí využívajú svoje právo na voľný pohyb a pobyt v Únii, mohli ponechať právo voliť v celoštátnych voľbách, ak preukážu trvalý záujem o politické dianie v členskom štáte, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.
- (16) Pozitívne opatrenie zo strany jednotlivcov, napríklad ich žiadosť, aby zostali zapísaní na zozname voličov svojho členského štátu pôvodu, by sa malo považovať za vhodné kritérium – a najjednoduchší prostriedok – na účely preukázania trvalého záujmu o politické dianie v členskom štáte, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť týchto členských štátov požadovať, aby ich občania tieto žiadosti v príslušných intervaloch obnovovali, a tým potvrdzovali pretrvávanie tohto záujmu.
- (17) Aby sa znížila záťaž pre občanov v zahraničí na minimum, malo by byť podanie žiadostí o zápis na zoznam voličov alebo o zotrvanie na ňom možné elektronickou cestou.
- (18) Je dôležité zabezpečiť včasné a riadne informovanie občanov, ktorí sa sťahujú do iného členského štátu alebo v ňom majú pobyt, o podmienkach, za ktorých si môžu zachovať svoje volebné práva, a o zodpovedajúcich praktických opatreniach.

## PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Ak politiky členských štátov obmedzujú právo svojich štátnych príslušníkov voliť v celoštátnych voľbách výlučne na základe podmienky pobytu, mali by členské štáty umožniť svojim štátnym príslušníkom, ktorí využívajú svoje právo na voľný pohyb a pobyt v Únii, preukázať trvalý záujem o politické dianie v členskom štáte, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, a to aj prostredníctvom žiadosti o zotrvanie na zozname voličov, a ponechať si tak právo voliť.
2. Ak členské štáty umožňujú svojim štátnym príslušníkom s bydliskom v inom členskom štáte ponechať si právo voliť v celoštátnych voľbách na základe žiadosti o zotrvanie na zozname voličov, nemala by tým byť dotknutá možnosť, aby tieto členské štáty zaviedli primerané sprievodné opatrenia, napríklad opätovné podanie žiadosti v primeraných intervaloch.
3. Členské štáty, ktoré umožňujú svojim štátnym príslušníkom s bydliskom v inom členskom štáte ponechať si právo voliť v celoštátnych voľbách na základe žiadosti alebo opätovného podania žiadosti o zotrvanie na zozname voličov, by mali zabezpečiť, aby všetky príslušné žiadosti bolo možné podávať elektronicky.
4. Členské štáty, ktoré ustanovujú stratu práva voliť v celoštátnych voľbách v prípade svojich štátnych príslušníkov s bydliskom v inom členskom štáte, by ich mali vhodnými prostriedkami a včasne informovať o podmienkach a praktických opatreniach týkajúcich sa zachovania ich práva voliť v celoštátnych voľbách.

Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 29. januára 2014

Za Komisiu  
Viviane REDING  
podpredsedníčka

# USMERNENIA

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 18. decembra 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2004/18 o obstarávaní eurobankoviek

(ECB/2013/49)

(2014/54/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 128 ods. 1,

Článok 1

**Zmena**

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 16,

Článok 2 ods. 1 usmernenia ECB/2004/18 sa nahrádza takto:

keďže:

„1. O dátume začatia jednotného výberového konania Eurosystému rozhodne Rada guvernérov.“

(1) V článku 2 ods. 1 usmernenia ECB/2004/18 zo 16. septembra 2004 o obstarávaní eurobankoviek <sup>(1)</sup> sa ustanovilo, že jednotné výberové konanie Eurosystému (JVKE) sa má začať najneskôr 1. januára 2012.

Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

(2) Usmernením ECB/2011/3 z 18. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2004/18 o obstarávaní eurobankoviek <sup>(2)</sup> sa článok 2 ods. 1 usmernenia ECB/2004/18 zmenil a doplnil tak, že sa podľa neho malo JVKE začať najneskôr 1. januára 2014, pokiaľ Rada guvernérov nerozhodne o inom dátume začatia.

Toto usmernenie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.

Článok 3

**Adresáti**

(3) Podľa článku 21 usmernenia ECB/2004/18 mala Rada guvernérov preskúmať usmernenie ECB/2004/18 začiatkom roka 2008 a potom každé dva roky.

Toto usmernenie je určené národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.

(4) V nadväznosti na najnovšie preskúmanie usmernenia ECB/2004/18 sa Rada guvernérov rozhodla odložiť začiatok JVKE na neskôr, pretože sa zmenili predpoklady, ktoré viedli k stanoveniu očakávaného dátumu začatia JVKE.

Vo Frankfurt nad Mohanom 18. decembra 2013

(5) Usmernenie ECB/2004/18 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 320, 21.10.2004, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 86, 1.4.2011, s. 77.

# ROKOVACIE PORIADKY

## DOPLNKOVÝ PORIADOK SÚDNEHO DVORA

### Obsah

	<i>Strana</i>
Kapitola I – Dožiadanie (články 1 až 3) . . . . .	38
Kapitola II – Právna pomoc (články 4 a 5) . . . . .	39
Kapitola III – Oznámenie o porušení prísahy svedkami a znalcami (články 6 a 7) . . . . .	39
– Záverečné ustanovenia (články 8 a 9) . . . . .	39
Príloha I – Zoznam, na ktorý odkazuje článok 2 ods. 1 . . . . .	40
Príloha II – Zoznam, na ktorý odkazuje článok 4 ods. 2 . . . . .	42
Príloha III – Zoznam, na ktorý odkazuje článok 6 . . . . .	44

SÚDNY DVOR,

so zreteľom na článok 207 rokovacieho poriadku <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na článok 46 ods. 3 Aktu o podmienkach prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na článok 45 Aktu o podmienkach prístúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Súdny dvor prijal 25. septembra 2012 nový rokovací poriadok, ktorý obsahuje viaceré vecné aj formálne zmeny oproti skoršiemu poriadku, ktorý zrušuje; tieto zmeny sa týkajú najmä terminológie používanej v novom rokovacom poriadku a konania v prípade poskytnutia právnej pomoci. Tieto zmeny preto treba zahrnúť do textu doplnkového poriadku.
- (2) V nadväznosti na to, že viaceré členské štáty určili nové orgány poverené vybavením otázok uvedených v článkoch 2, 4 a 6 doplnkového poriadku, a na prístúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii 1. januára 2007 a Chorvátskej republiky 1. júla 2013 je okrem toho nevyhnutné aktualizovať zoznamy nachádzajúce sa v troch prílohách tohto poriadku.

So súhlasom Rady zo 17. decembra 2013,

PRIJÍMA NASLEDUJÚCI DOPLNKOVÝ PORIADOK:

#### KAPITOLA I

### Dožiadanie

#### Článok 1

1. Dožiadanie sa vydá vo forme uznesenia, ktoré obsahuje mená, priezviská, postavenie a bydlisko svedkov a znalcov, ďalej označuje skutočnosti, v súvislosti s ktorými budú svedkovia alebo znalci vypočutí, označuje účastníkov konania, ich splnomocnených zástupcov, advokátov alebo poradcov, ako aj ich adresy na doručovanie a stručne vysvetľuje predmet sporu.

2. Tajomník doručí uznesenie účastníkom konania.

#### Článok 2

1. Tajomník zašle uznesenie príslušnému orgánu členského štátu, na ktorého území majú byť vypočutí svedkovia alebo znalci, uvedenému v prílohe I. K uzneseniu prípadne pripojí preklad do úradného jazyka alebo jazykov členského štátu, ktorému je uznesenie adresované.

2. Orgán určený podľa odseku 1 postúpi uznesenie justičnému orgánu príslušnému podľa jeho vnútroštátneho práva.

3. Príslušný justičný orgán urobí úkony vyplývajúce z dožiadania v súlade s ustanoveniami svojho vnútroštátneho práva. Po vykonaní takýchto úkonov zašle príslušný justičný orgán orgánu určenému podľa odseku 1 uznesenie o dožiadaní, spisový materiál vyplývajúci z vykonaných úkonov dožiadania a súpis trov konania. Tieto dokumenty sa zašlú tajomníkovi Súdneho dvora.

4. Tajomník zabezpečí preklad dokumentov do jazyka konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 265, 29.9.2012, s. 1, zmenený 18. júna 2013 (Ú. v. EÚ L 173, 26.6.2013, s. 65).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 21.6.2005, s. 203.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.



### Článok 3

Súdny dvor platí trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s dožiadaním, bez toho, aby bolo dotknuté právo prípadne zaviazat' na ich náhradu účastníkov konania.

## KAPITOLA II

### Právna pomoc

#### Článok 4

1. Súdny dvor v uznesení, ktorým vyhovie žiadosti o poskytnutie právnej pomoci, rozhodne o ustanovení advokáta, ktorý bude zastupovať žiadateľa.
2. Ak žiadateľ sám nenavrhne advokáta alebo ak sa Súdny dvor domnieva, že nie je opodstatnené potvrdiť jeho výber, tajomník zašle úradnú kópiu uznesenia a kópiu žiadosti o poskytnutie právnej pomoci príslušnému orgánu dotknutého štátu, ktorý je uvedený v prílohe II.
3. So zreteľom na návrhy predložené týmto orgánom Súdny dvor ustanoví z úradnej moci advokáta povereného zastupovaním žiadateľa.

#### Článok 5

Súdny dvor rozhodne o hotových výdavkoch a odmene advokáta; na základe žiadosti možno na tieto výdavky a odmenu poskytnúť preddavok.

## KAPITOLA III

### Oznámenie o porušení prísahy svedkami a znalcami

#### Článok 6

Súdny dvor môže po vypočutí generálneho advokáta rozhodnúť o tom, že príslušnému orgánu členského štátu, ktorého súdne orgány majú právomoc v oblasti trestného konania uvedenému v prílohe III, oznámi akékoľvek skutočnosti nasvedčujúce spáchaniu trestného činu krivej výpovede alebo nepravdivého znaleckého posudku, ktorých sa dopustili osoby pod prísahou.

#### Článok 7

Tajomník zašle rozhodnutie Súdneho dvora. V rozhodnutí Súdny dvor vysvetlí skutočnosti a okolnosti, na ktorých sa zakladá oznámenie.

### Záverečné ustanovenia

#### Článok 8

Tento doplnkový poriadok nahrádza doplnkový poriadok zo 4. decembra 1974 (Ú. v. ES L 350, 28.12.1974, s. 29), naposledy zmenený 21. februára 2006 (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2006, s. 1).

#### Článok 9

1. Tento doplnkový rokovací poriadok, záväzný v jazykoch uvedených v článku 36 rokovacieho poriadku, je uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Doplnkový rokovací poriadok nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia.

V Luxemburgu 14. januára 2014

## PRÍLOHA I

## Zoznam, na ktorý odkazuje článok 2 ods. 1

**Belgicko**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulharsko**

Министър на правосъдието

**Česká republika**

Ministr spravedlnosti

**Dánsko**

Justitsministeriet

**Nemecko**

Bundesministerium der Justiz

**Estónsko**

Justiitsministeerium

**Írsko**

Minister for Justice and Equality

**Grécko**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Španielsko**

Ministerio de Justicia

**Francúzsko**

Ministère de la justice

**Chorvátsko**

Ministarstvo pravosuđa

**Taliansko**

Ministero della Giustizia

**Cyprus**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Lotyšsko**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Litva**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Luxembursko**

Parquet général

**Maďarsko**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Avukat Ġenerali

**Holandsko**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Rakúsko**

Bundesministerium für Justiz

**Poľsko**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugalsko**

Ministro da Justiça

**Rumunsko**

Ministerul Justiției

**Slovinsko**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovensko**

Minister spravodlivosti

**Fínsko**

Oikeusministeriö

**Švédsko**

Regeringskansliet Justitiedepartementet

**Spojené kráľovstvo**

Secretary of State for the Home Department

---

## PRÍLOHA II

## Zoznam, na ktorý odkazuje článok 4 ods. 2

**Belgicko**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulharsko**

Министър на правосъдието

**Česká republika**

Česká advokátní komora

**Dánsko**

Justitsministeriet

**Nemecko**

Bundesrechtsanwaltskammer

**Estónsko**

Justiitsministeerium

**Írsko**

Minister for Justice and Equality

**Grécko**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Španielsko**

Consejo General de la Abogacía Española

**Francúzsko**

Ministère de la justice

**Chorvátsko**

Ministarstvo pravosuđa

**Taliansko**

Ministero della Giustizia

**Cyprus**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Lotyšsko**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Litva**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Luxembursko**

Ministère de la justice

**Maďarsko**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

**Holandsko**

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

**Rakúsko**

Bundesministerium für Justiz

**Poľsko**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugalsko**

Ministro da Justiça

**Rumunsko**

Uniunea Națională a Barourilor din România

**Slovinsko**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovensko**

Slovenská advokátska komora

**Fínsko**

Oikeusministeriö

**Švédsko**

Sveriges advokatsamfund

**Spojené kráľovstvo**

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

---

## PRÍLOHA III

## Zoznam, na ktorý odkazuje článok 6

**Belgicko**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulharsko**

Върховна касационна прокуратура на Република България

**Česká republika**

Nejvyšší státní zastupitelství

**Dánsko**

Justitsministeriet

**Nemecko**

Bundesministerium der Justiz

**Estónsko**

Riigiprokuratuur

**Írsko**

The Office of the Attorney General

**Grécko**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Španielsko**

Consejo General del Poder Judicial

**Francúzsko**

Ministère de la justice

**Chorvátsko**

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

**Taliansko**

Ministero della Giustizia

**Cyprus**

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

**Lotyšsko**

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

**Litva**

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

**Luxembursko**

Parquet général

**Maďarsko**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Avukat Ġenerali

**Holandsko**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Rakúsko**

Bundesministerium für Justiz

**Poľsko**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugalsko**

Ministro da Justiça

**Rumunsko**

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

**Slovinsko**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovensko**

Minister spravodlivosti

**Fínsko**

Keskusrikospoliisi

**Švédsko**

Åklagarmyndigheten

**Spojené kráľovstvo**

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)

---









USMERNENIA

2014/54/EÚ:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky z 18. decembra 2013, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2004/18 o obstarávaní eurobankoviek (ECB/2013/49) .....** 36

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **DOPLNKOVÝ PORIADOK SÚDNEHO DVORA .....** 37



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK